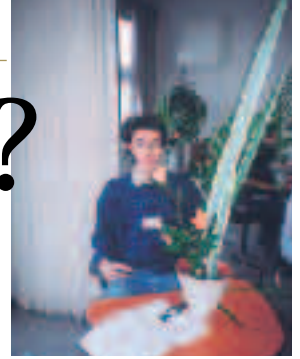




What's happening?

être étudiant français à Tokushima



David Colin Raymon

工学研究科 博士後期課程 情報システム専攻

Lorsque je suis arrivé à Tokushima en Avril 2004, j'ai vraiment eu l'impression de me retrouver dans une petite ville dans laquelle j'allais trouver le temps long. Après 6 mois ici, j'ai appris à apprécier cet endroit. La proximité de la mer et le nombre important de cours d'eau lui donnent du charme et c'est avec plaisir que je traverse le fleuve Yoshino tous les matins pour me rendre à l'université. Tokushima est de plus très bien situé pour permettre de s'évader et de se promener dans de très jolis cadres: mer, montagne et campagne. J'ai eu l'occasion d'aller jusqu'à la pointe sud de Tokushima-ken, de me baigner dans l'une des nombreuses plages de la région, de voir les tourbillons de Naruto; toutes ces excursions m'ont toutes laissé de bon souvenirs et j'espère pouvoir encore goûter aux charmes de Shikoku. Mais au delà de l'endroit, c'est les personnes qui m'entourent qui m'ont apporté le plus de satisfaction. Les professeurs et les étudiants de mon laboratoire se sont montrés très accueillants et j'ai pu facilement m'intégrer. Les barbecues ou le voyage du laboratoire sont des expériences d'autant plus enrichissantes qu'elles me permettent, en plus de m'amuser, de mieux apprendre le comportement social des Japonais. De manière générale, j'ai été agréablement surpris par la tolérance des Japonais et la curiosité vis à vis des cultures étrangères. Je ne compte plus le nombre de fois où des collégiens ou des lycéens me disent "hello" en pensant que je suis anglais ou américain. Mais au delà de cela, les habitants de Tokushima font preuve d'énormément de gentillesse et de serviabilité. Lorsque j'ai eu à demander un renseignement, de nombreuses personnes n'ont pas hésité à m'accompagner ou à faire un appel téléphonique pour m'aider. Malgré quelques difficultés à communiquer en japonais, les membres de l'équipe de volley, le personnel de la cafeteria ont également fait preuve de beaucoup de patience et de gentillesse. Même si la communauté francophone de Tokushima est restreinte, j'ai véritablement l'impression d'être entouré et je peux profiter pleinement de cette expérience qui est d'étudier à l'étranger. Je fais profiter régulièrement de cette expérience mes parents et mes amis en leur racontant tout ce que je découvre ici. Malgré les efforts qu'il faut faire pour s'adapter dans la vie quotidienne, vivre à l'étranger est une expérience enrichissante qui permet de se remettre en cause et de devenir plus tolérant. Si vous me croisez et que vous voulez en savoir plus sur la culture française, européenne, n'hésitez pas à m'interpeller et à venir discuter. C'est avec plaisir que j'essayerai de vous aider.



フランス人留学生の徳島印象記

徳島には2003年4月に来たのですが、その時は、本当に小さな街だな、退屈しそうだな、という印象でした。半年経った今は、この街の良さがわかります。すぐ近くに海があり、川もたくさんあることが、徳島の魅力でしょう。毎朝、大学に行くときに吉野川を横断するのは、とても気持ちがいいものです。ほかに、気分転換や散歩などをするのもってこいの美しい海、山々、そして田園地帯が近くにあります。私も、県の最南端に行ったり、数ある海水浴場で泳いだり、鳴門の渦潮を観たりしました。どれもとても良い思い出ですし、四国の魅力をまだまだ味わいたいとも思います。でも、私が一番満足しているのは、そのような土地としての魅力よりも、私の周りにいる人たちです。研究室の先生方も学生さんたちも、私を大いに歓迎してくれ、おかげですぐにとけ込むことができました。研究室の皆と囲んだバーベキューや出かけた旅行は、楽しかったのはもちろんですが、日本人たちの振る舞いを知る貴重な機会にもなりました。意外だったのは、日本人が外国の文化に寛容で、また関心をも抱いているということです。中学生や高校生が、私をイギリス人かアメリカ人かと思ったのでしょうか、「ハロー」と声を掛けてくれたことが何度もありました。そもそも、徳島の人たちはとても親切で世話好きなようです。こちらが何かを尋ねると、付き添ってくれたり、私のためにわざわざ電話をしてくれることが、よくあります。日本語でうまくコミュニケーションをとれないときでも、バレーボールのチームの皆さんも、カフェテリアの方々も、じっと耳を傾け、親切に接してくれます。徳島にはフランス人が少なくても、私は多くの人に囲まれていて、留学という機会を十分に活かしていると思います。ここでの見聞を両親や友人によく伝えていることも、その「留学を活かす」ことの一環でしょうか。外国での生活は、暮らしに慣れるのに努力が必要ですが、自分を見直すきっかけにもなり、より寛容にもなれるなど、とても有意義な経験です。もし、フランスやヨーロッパの文化について知りたいのなら、私を見かけたときに遠慮なく声をかけてください。よろこんでお手伝いします。

訳: 総合科学部・助教授

長井伸仁 ながい のぶひと

